**SPORAZUM O DODELITVI DOTACIJE za:**

**projekt z več upravičenci v okviru programa ERASMUS+[[1]](#footnote-2)**

**ŠTEVILKA SPORAZUMA: [EPLUS LINK generirana številka]**

Ta sporazum (v nadaljevanju: sporazum) sklepajo naslednje stranke:

MOVIT, Zavod za razvoj mobilnosti mladih

Dunajska 5

SI-1000 Ljubljana, Slovenija

Matična št.: 1199013000

ID za DDV: SI87660407

Nacionalna agencija (v nadaljevanju: NA), ki jo za namen podpisa tega sporazuma zastopa Uroš Skrinar, direktor in ki deluje na podlagi prenosa pristojnosti Evropske komisije, (v nadaljevanju: Komisija), na eni strani,

in

‘koordinator’

[polni uradni naziv upravičenca]

[pravna oblika] *[če je ustrezno]*

[matična številka] *[če je ustrezno]*

[polni uradni naslov]

[davčna številka], *[če je ustrezno]*

[številka PIC],

Akreditacija za evropsko prostovoljsko službo: [številka]

ki jo/ga za namen tega sporazuma zastopa [položaj, ime in priimek].

in drugi upravičenci, kot so določeni v Prilogi II, ki jih za namen podpisa tega sporazuma zastopa koordinator na podlagi pooblastil, vključenih v Prilogi V.

Če ni določeno drugače izraz “upravičenec” in “upravičenci” zajema tudi koordinatorja.

Zgoraj navedene pogodbene stranke

**SO SE DOGOVORILE**

o **Posebnih pogojih** (v nadaljevanju: Posebni pogoji) in naslednjih prilogah:

**Priloga I** Splošni pogoji (v nadaljevanju: Splošni pogoji)

**Priloga II** Opis projekta – deli vloge za dodelitev dotacije; Ocena proračuna projekta

**Priloga III** Finančna in pogodbena pravila

**Priloga IV** Veljavne stopnje financiranja

**Priloga V** Pooblastila, ki jih koordinatorju posredujejo drugi upravičenci

**Priloga VI** Samo za evropsko prostovoljsko službo: Vzorci za sporazume med upravičenci in udeleženci.

ki predstavljajo sestavne dele tega sporazuma.

**Splošni pogoji**, ki tvorijo Prilogo I, so objavljeni na [www.mva.si](http://www.mva.si).

Določbe Posebnih pogojev sporazuma imajo prednost pred določbami v njegovih prilogah.

Določbe v Prilogi I (Splošni pogoji) imajo prednost pred določbami v drugih Prilogah. Določbe v Prilogi III imajo prednost pred določbami v drugih Prilogah, z izjemo Priloge I.

Ocena proračuna projekta, kot je naveden v Prilogi II, ima prednost pred tistim, navedenim v opisu projekta – vlogi za dodelitev dotacije, ki je sestavni del Priloge II.

**POSEBNI POGOJI**

**ČLEN I.1 – PREDMET SPORAZUMA**

**I.1.1** NA se je odločila dodeliti dotacijo pod pogoji, določenimi v Posebnih pogojih, Splošnih pogojih in drugih prilogah sporazuma za projekt z naslovom [NA vstavi naslov projekta v krepkem tisku, kot je naveden v vlogi] (v nadaljevanju: projekt) v okviru programa Erasmus+, Ključni ukrep 1: učna mobilnost posameznikov, kot je opisano v Prilogi II.

**I.1.2** S podpisom tega sporazuma upravičenci sprejemajo dotacijo in se zavezujejo, da bodo izvedli projekt na lastno odgovornost.

**I.1.3** Samo za evropsko prostovoljsko službo: Upravičenci s področja evropske prostovoljske službe bodo upoštevali listino za evropsko prostovoljsko službo (EVS).

**ČLEN I.2 – ZAČETEK VELJAVNOSTI IN OBDOBJE IZVAJANJA SPORAZUMA**

**I.2.1** Sporazum začne veljati z dnem, ko ga podpiše zadnja pogodbena stranka.

**I.2.2** Projekt bo potekal **[…] mesecev**, z začetkom [vstavite datum: …] in koncem [vstavite datum: …]

**ČLEN I.3 – NAJVIŠJI ZNESEK IN OBLIKA DOTACIJE**

**I.3.1 Najvišji znesek dotacije znaša**  **[…] EUR**

**I.3.2** Dotacije je lahko v obliki prispevka na enoto in povračila upravičenih stroškov, ki so dejansko nastali, v skladu z naslednjimi določbami:

1. upravičeni stroški, kot so opredeljeni v Prilogi III;
2. ocena proračuna, kot je opredeljena v Prilogi II;
3. finančna pravila, kot so opredeljena v Prilogi III.

**I.3.3 Prenos proračuna brez spreminjanja sporazuma**

Z izjemo člena II.12 in pod pogojem, da se projekt izvede, kot je opisano v Prilogi II, lahko upravičenci prilagodijo oceno proračuna, kot je določena v Prilogi II, s prenosom sredstev med različnimi proračunskimi postavkami, ne da bi se taka prilagoditev štela za spremembo v smislu člena II.12, pod pogojem, da se upoštevajo naslednja pravila:

1. Upravičenci smejo prerazporediti sredstva med aktivnostmi istega tipa, pri čemer so tipi aktivnosti: mladinske izmenjave z državami programa, mladinske izmenjave s partnerskimi državami, evropska prostovoljska služba med državami programa, evropska prostovoljska služba v/iz partnerskih držav, mobilnost mladinskih delavcev med državami program, mobilnost mladinskih delavcev v/iz partnerskih držav;
2. V skladu z alinejo a) zgoraj smejo upravičenci prerazporediti do 100 % sredstev, dodeljenih za postavke proračuna, ki temeljijo na prispevku na enoto, za aktivnosti v okviru istega tipa aktivnosti;
3. V skladu z alinejo a) zgoraj smejo upravičenci prerazporediti do 10% sredstev, dodeljenih za postavke proračuna, ki temeljijo na povračilu upravičenih stroškov, za aktivnosti v okviru istega tipa aktivnosti.]

**Člen I.4 – DOLOČBE O POROČANJU IN PLAČILIH**

V zvezi s poročanjem in plačili veljajo naslednje določbe:

**I.4.1 Izvedena plačila**

NA mora koordinatorju plačati naslednja plačila:

* prvo predplačilo;
* izplačilo razlike na podlagi zahtevka za izplačilo razlike, kot je določeno v členu I.4.4.

**I.4.2 Prvo predplačilo**

Namen predplačil je zagotavljanje likvidnih sredstev za upravičence. Preplačilo ostane v lasti NA do izplačila razlike.

V roku 30 dni od začetka veljavnosti sporazuma bo NA koordinatorju izplačala prvo predplačilo v višini **[…]**  evrov, kar ustreza 80 % najvišjega zneska dotacije, kot je določen v členu I.3.1.

**I.4.3 Vmesna poročila in nadaljnja predplačila**

Ni na voljo.

**I.4.4 Končno poročilo in izplačilo razlike**

V roku 60 dni po datumu zaključka projekta, ki je določen v členu I.2.2, mora koordinator izpolniti končno poročilo o izvedbi projekta v orodju Mobility Tool+ ter naložiti vse rezultate projekta v platformo Erasmus+ za rezultate projektov, kot je določeno v členu I.9.2. To poročilo mora vsebovati vse podatke, potrebne za utemeljitev zahtevanega prispevka na podlagi stroškov na enoto, kadar se dodeli dotacija v obliki povračila prispevkov na enoto ali dejansko nastalih upravičenih stroškov v skladu s členom II.19 in Prilogo III ter Prilogo IV.

Končno poročilo se šteje za zahtevek koordinatorja za izplačilo preostale razlike dotacije.

Koordinator mora potrditi, da so informacije, navedene v zahtevku za izplačilo razlike, popolne, zanesljive in resnične. Hkrati mora potrditi, da so nastali stroški upravičeni v skladu s sporazumom ter da je zahtevek za izplačilo utemeljen z zadostnimi dokazili, ki jih je mogoče predložiti v primeru nadzora in revizij, opisanih v členu II.27.

**I.4.5 Izplačilo razlike**

Izplačilo razlike je namenjeno povračilu ali pokritju preostalega dela upravičenih stroškov, ki so upravičencem nastali zaradi izvajanja projekta.

Če skupni znesek predplačil presega končni znesek dotacije, določen v skladu s členom II.25, se izplačilo razlike izvede v obliki izterjave, kot je določeno v členu II.26.

Če je skupni znesek preplačil nižji od končnega zneska dotacije, določenega v skladu s členom II.25, mora NA plačati razliko v roku 60 koledarskih dni od prejema dokumentov, navedenih v členu I.4.4, razen če je uporabljen člen II.24.1 ali II.24.2.

Izplačilo je pogojeno z odobritvijo zahtevka za izplačilo in spremnih dokumentov dokumentacije. Njihova odobritev ne pomeni priznanje skladnosti, pristnosti, popolnosti ali pravilnosti njihove vsebine.

NA določi znesek razlike, ki zapade v plačilo tako, da od končnega zneska dotacije, določenega v skladu s členom II.25, odšteje skupni znesek vseh predplačil.

Ne glede na to se lahko NA znesek za izplačilo brez soglasja koordinatorja pobota s katerim koli drugim zneskom, ki ga koordinator dolguje NA, do višine najvišjega prispevka za tega koordinatorja, navedenega v oceni proračuna v Prilogi II.

**I.4.6 Obvestila o zapadlih zneskih**

NA mora koordinatorju poslati *uradno obvestilo*:

1. In ga obvestiti o zapadlem znesku; in
2. Navesti ali se obvestilo nanaša na prejšnja predplačila ali izplačilo razlike.

Za izplačilu razlike mora NA določiti tudi končni znesek dotacije, ki se določi v skladu s členom II.25.

**I.4.7 Plačila NA koordinatorju**

NA mora izvesti plačila koordinatorju.

V skladu z izvedenimi plačili koordinatorju je NA razrešena obveznosti za plačilo.

**I.4.8 Plačila koordinatorja drugim upravičencem**

Koordinator mora vsa plačila drugim upravičencem izvesti z bančnim nakazilom in hraniti ustrezna dokazila o zneskih, nakazanih posameznim upravičencem za preglede in revizije, kot so določene v členu II.20.

**I.4.9 Jezik poročanja in zahtevkov za izplačilo**

Vse zahtevke za izplačilo in poročila je treba oddati v slovenskem jeziku.

**I.4.10 Valuta za zahtevke za izplačilo in menjava v evre**

Zahtevki za izplačilo morajo biti pripravljeni v evrih.

**I.4.11 Valuta za plačila**

NA mora plačila izvesti v evrih.

**I.4.12 Datum plačila**

Plačila, ki jih izvede NA se štejejo za izvedena, ko je bremenjen račun NA, razen če nacionalna zakonodaja določa drugače.

**I.4.13 Stroški nakazil**

Stroški nakazil se krijejo, kot sledi:

1. NA krije stroške nakazila, ki jih zaračuna njena banka;
2. koordinator krije stroške nakazila, ki jih zaračuna njegova banka;
3. stranka, ki je odgovorna za ponovitev nakazila, krije vse stroške ponovljenih nakazil.

**I.4.14 Zamudne obresti**

Če NA ne izplača zneska v plačilnem roku, so upravičenci upravičeni do zamudnih obresti. Zamudne obresti za plačilo se določijo v skladu z določili nacionalne zakonodaje, ki velja za sporazum, ali določbami pravil NA. V primeru odsotnosti teh določb se zamudne obresti za plačilo določijo v skladu z obrestno mero, ki jo Evropska centralna banka uporablja v svojih operacijah glavnega refinanciranja v evrih (referenčna obrestna mera), povečani za tri točke in pol. Referenčna obrestna mera je obrestna mera, ki velja prvi dan v mesecu izteka plačilnega roka, kot je objavljena v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*.

Če NA zadrži plačilni rok, kot je določeno v členu II.24.2 ali če zadrži dejanska plačila, kot je določeno v členu II.24.1, se to ravnanje ne upošteva kot pozno plačilo.

Zamudne obresti pokrivajo obdobje, ki začne teči na dan po dnevu zapadlosti plačila, do (vključno z) datuma dejanskega plačila, kot je določen v členu I.5.8. NA zamudnih obresti za plačilo ne upošteva pri določanju končnega zneska dotacije v smislu člena II.25.

Do izjeme po prvem pododstavku pride, če so izračunane obresti manjše ali enake 200 EUR, saj se plačajo koordinatorju samo, če jih koordinator zahteva v roku dveh mesecev od prejema nepravočasnega plačila.

**ČLEN I.5 – BANČNI RAČUN ZA PLAČILA**

Vsa plačila morajo biti izplačana na bančni račun koordinatorja, kot je naveden spodaj:

Ime banke: **[…]**   
Točen naziv imetnika računa: **[…]**   
Polna številka računa (vključno z bančnimi kodami): **[…]**

**ČLEN I.6 – UPRAVLJAVEC PODATKOV IN KONTAKTNI PODATKI STRANK**

**I.6.1 Upravljavec podatkov**

Subjekt v funkciji upravljavca podatkov v skladu s členom II.7 je: MOVIT.

**I.6.2 Kontaktni podatki NA**

Vsa sporočila in ostalo komunikacijo, naslovljeno na NA, mora koordinator poslati na spodnji naslov:

MOVIT

Dunajska 5

SI-1000 Ljubljana, Slovenija

Elektronska pošta: [info@mva.si](mailto:info@mva.si)

**I.6.3 Kontaktni podatki upravičencev**

Vsa komunikacija s strani NA za upravičence mora biti poslana koordinatorju na spodnji naslov:

*[*Polno ime upravičenca]

[položaj]

[Ime subjekta]

[Polni uradni naslov]

Elektronski naslov kontaktne osebe: [izpolni]

Elektronski naslov zakonitega zastopnika: [izpolni]

Sprememba koordinatorja ni možna, z izjemo člena II.13.

**ČLEN I.7 – VAROVANJE IN VARNOST UDELEŽENCEV**

Upravičenci morajo vzpostaviti učinkovite postopke in ureditve, da poskrbijo za varnost in varovanje udeležencev v njihovem projektu.

Upravičenci morajo poskrbeti za zavarovanje udeležencev aktivnosti mobilnosti v tujini.

Samo za evropsko prostovoljsko službo: Koordinator mora zagotoviti, da vsakega udeleženca krije zavarovalna polica za evropsko prostovoljsko službo, ki jo nudi program Erasmus+, za celotno obdobje udeleženčevega bivanja v tujini.

**ČLEN I.8 – DODATNE DOLOČBE O UPORABI REZULTATOV (VKLJUČNO S PRAVICO DO INTELEKTUALNE LASTNINE IN PRAVICAMI INDUSTRIJSKE LASTNINE)**

Poleg določbe člena II.9.3 velja, da bodo v primeru, če upravičenci v okviru projekta izdelajo izobraževalna gradiva, ta brezplačno in na podlagi odprtih dovoljenj[[2]](#footnote-3) prosto dostopna prek spleta.

**ČLEN I.9 – UPORABA IT-ORODIJ**

**I.9.1 Orodje Mobility Tool+**

Koordinator mora uporabljati spletno orodje Mobility Tool+ za beleženje vseh informacij v zvezi z aktivnostmi mobilnosti, vključno z vsemi aktivnostmi, ki niso financirane z dotacijami iz evropskih sredstev, in izpolnjevanje in oddajo poročil o napredku, vmesnih poročil (če so na voljo v orodju Mobility Tool+) in končnih poročil.

Koordinator bo v orodju Mobility Tool+ poročal o kraju izvora in kraj dogodka posamezne aktivnosti mobilnosti, za katero je bila dodeljena dotacija za potne stroške.

Samo za evropsko prostovoljsko službo: Upravičenci morajo vnesti informacije v zvezi z udeleženci takoj, ko so izbrani, in najkasneje 4 tedne pred začetkom službe.

**I.9.2 Platforma projektnih rezultatov Erasmus+**

Koordinaotr lahko uporablja Platformo projektnih rezultatov Erasmus+ (<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/>) za razširjanje rezultatov projekta v skladu z navodili, ki so na voljo na spletni strani.

**ČLEN I.10 – DODATNE DOLOČBE O PODIZVAJALCIH**

Ne glede na to, določbe alinej (c) in (d) člena II.11.1 ne veljajo.

**ČLEN I.11 – POSEBNE DOLOČBE O FINANČNI ODGOVORNOSTI ZA POVRAČILA**

Finančna odgovornost posameznega upravičenca, z izjemo koordinatorja, je omejena do višine zneska, ki ga prejme zadevni upravičenec.

**ČLEN I.12 – DODATNA DOLOČBA O PREPOZNAVNOSTI FINANCIRANJA EVROPSKE UNIJE**

Brez poseganja v člen II.7, morajo upravičenci omeniti podporo, prejeto v okviru programa Erasmus+, v vseh sporočilih in promocijskih gradivih. Navodila za upravičence in ostale tretje osebe so na voljo na: <http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity_en>.

**ČLEN I.13 – PODPORA UDELEŽENCEM**

Če morajo med izvajanjem projekta upravičenci udeležencem nuditi podporo, jo morajo nuditi v skladu s pogoji, določenimi v Prilogi II in Prilogi III (če je ustrezno). V skladu s temi pogoji je treba navesti naslednje informacije:

1. najvišji znesek finančne podpore. Ta znesek ne sme presegati 60.000 EUR na posameznega udeleženca;
2. merila za določanje točnega zneska podpore;
3. aktivnosti, za katere lahko udeleženci prejmejo podporo, na podlagi stalnega seznama;
4. opredelitev oseb ali kategorij oseb, ki lahko prejmejo podporo;
5. merila za dodelitev podpore.

V skladu z dokumenti, določenimi v Prilogi III, morajo upravičenci:

* ali nakazati finančno podporo za postavke proračuna pot, individualna podpora posameznikom, jezikovna podpora v celoti posameznim udeležencem aktivnosti v okviru mobilnosti, ob uporabi stopenj za enotne prispevke, kot so določene v Prilogi IV;
* ali dodeliti podporo za postavke proračuna pot, individualna podpora posameznikom, jezikovna podpora udeležencem aktivnosti v okviru mobilnosti v obliki prispevka v naravi. V tem primeru mora upravičenec zagotoviti, da bodo zagotovljeni prevoz, bivanje in jezikovna podpora/tečaji ustrezali zahtevanim standardom kakovosti in varnosti

Upravičenci lahko kombinirajo obe možnosti iz prejšnjega odstavka pod pogojem, da je zagotovljena poštena in enaka obravnava vseh udeležencev. V tem primeru se morajo pogoji, ki veljajo za posamezno možnost, uporabiti za postavke proračuna, na katere se ta možnost nanaša.

**ČLEN I.14 – PRIVOLITEV STARŠEV/SKRBNIKOV**

Samo za mladinske izmenjave: Upravičenec mora pridobiti privolitev staršev/skrbnikov za mladoletne udeležence pred njihovem sodelovanjem v kakršnih koli aktivnostih v okviru mobilnosti.

**ČLEN I.15 – POTRDILO YOUTHPASS**

**I.15.1** Upravičenci morajo obvestiti udeležence, ki sodelujejo v projektu o njihovi pravici, da prejmejo potrdilo Youthpass.

**I.15.2** Upravičenci so odgovorni za oceno izkušenj neformalnega učenja, ki so jih pridobili udeleženci, ki so sodelovali v projektu, in so dolžni zagotoviti potrdilo Youthpass za vsakega posameznega udeleženca, ki ga potrebuje po koncu aktivnosti..

**ČLEN I.16 – DODATNA DOLOČBA O SPREMLJANJU IN EVALVACIJI**

Samo za evropsko prostovoljsko službo: NA spremlja pravilno izvajanje Listine za evropsko prostovoljsko službo s strani upravičencev.

Če spremljanje razkrije slabosti, mora zadevni upravičenec sprejeti in izvesti akcijski načrt v rokih, ki jih določi NA. V odsotnosti zadostnih in pravočasnih popravnih ukrepov lahko NA prekliče akreditacije v skladu z določbami v listini.

**ČLEN I.17 – ONLINE LINGUISTIC SUPPORT (OLS)**

Samo za evropsko prostovoljsko službo: Za aktivnosti evropske prostovoljske službe, ki trajajo več kot dva meseca in pri katerih je glavni jezik prostovoljstva bolgarščina, hrvaščina, češčina, danščina, nizozemščina, finščina, francoščina, nemščina, grščina, angleščina, madžarščina, italijanščina, poljščina, portugalščina, romunščina, slovaščina, španščina ali švedščina (ali dodatne jezike, ko bodo enkrat na voljo v orodju za jezikovno spletno podporo)

Licence za preverjanje znanja jezika v okviru spletne jezikovne podpore se dodelijo za vse prostovoljce v okviru evropske prostovoljske službe, ki sodelujejo v mobilnosti, ki traja najmanj dva meseca, ki bodo uporabljali katerega od zgoraj naštetih jezikov kot glavni jezik pouka/dela/prostovoljstva (z izjemo naravnih govorcev). Spletno preverjanje morajo opraviti pred in po koncu obdobja mobilnosti kot obvezen del njihove mobilnosti.

Projektu se dodeli **[NA vnese število: X]** licenc za preverjanje jezikovnega znanja v okviru spletne jezikovne podpore.

Projektu se dodeli **[NA vnese število: X]** licenc za jezikovne tečaje v okviru spletne jezikovne podpore.

Upravičenci morajo uporabljati dodeljene licence v skladu z določbami v Prilogi III.

Kakršna koli zahteve za prilagoditev števila licenc za preverjanje znanja v okviru spletne jezikovne podpore ali števila licenc za jezikovne tečaje v okviru spletne jezikovne podpore morajo upravičenci poslati NA. Če NA sprejme zahtevo, ni potrebno spreminjati sporazuma v smislu člena II.13.

V okviru pobude »Spletna jezikovna podpora za begunce« koordinator lahko zahteva več licenc za spletno jezikovno podporo in jih dodeli beguncem na prostovoljski osnovi. Nacionalna agencija bo obvestila koordinaotrja, koliko licenc je bilo dodeljenih za ta namen. Koordinator se zavezuje, da bo o uporabi teh licenc poročal v končnem poročilu, v skladu z določbami člena I.4.4 Končno poročilo in zahtevek za izplačilo razlike.

**ČLEN I.18 – POSEBNE IZJEME OD PRILOGE I – SPLOŠNI POGOJI**

1. Za namene tega sporazuma je treba v Prilogi I – Splošni pogoji izraz »Komisija« brati kot »NA«, izraz »akcija« pomeni »projekt« in izraz »strošek na enoto« pomeni »prispevek na enoto«, razen če je določeno drugače.

Za namene tega sporazuma, v Prilogi I – Splošni pogoji dikcija »finančni izkazi« pomeni kot »proračunski del poročila«, razen če je določeno drugače.

Za namen tega sporazuma besedne zveze »*povezani subjekti*«, »*vmesno plačilo*«, »*pavšalni znesek*« ne veljajo, kadar je to navedeno v Splošnih pogojih.

2. Za namen tega sporazuma ne veljajo naslednje določbe Priloge I – Splošni pogoji: Člen II.2.2 (b) (ii), Člen II.12.2, Člen II.17.3.1 (j), Člen II.18.3, Člen II.19.2, Člen II.19.3, Člen II.21, Člen II.27.7.

3. V členu II.4.1 izraz »Komisija« pomeni »NA in Komisija«.

4. Člen II.7.1 se mora brati, kot sledi:

»**II.7.1 Obdelava osebnih podatkov s strani NA in Komisije**

NA vse osebne podatke, vključene v sporazum, obdeluje v skladu z določili nacionalne zakonodaje.

Vse osebne podatke, hranjene v IT-orodjih, ki jih zagotavlja Komisija, NA obdeluje v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001.[[3]](#footnote-4)

Takšne podatke mora obdelovati upravljavec podatkov, določen v členu I.6.1, in sicer izključno za namene izvajanja, upravljanja in spremljanja sporazuma ali za zavarovanje finančnih interesov Evropske unije, vključno s pregledi, revizijami in preiskavami v skladu s členom II.27, ne glede na morebitne prenose organom, ki so zadolženi za spremljanje in nadzor, ne glede na morebiten prenos teh podatkov organom, pristojnim za spremljanje in nadzor pri uporabi nacionalne zakonodaje, ki velja za sporazum.

Upravičenci imajo pravico dostopati do svojih osebnih podatkov in do njihovega popravljanja. Če imajo kakršna koli vprašanja glede obdelave svojih osebnih podatkov, jih naslovijo na upravljavca podatkov, določenega v členu I.6.1.

NA mora vse osebne podatke v sporazumu obdelovati v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001.

Upravičenci se lahko kadar koli obrnejo na Evropskega nadzornika za varstvo podatkov.«

5. V členu II.8.2 izraz »Komisija« pomeni »NA in Komisija«.

6. V členu II.9.3, se mora alineja (a) v prvem odstavku razlagati, kot sledi:

**»II.9.3 Pravica uporabe rezultatov in predhodno obstoječih pravic s strani NA in Evropske unije**

upravičenci NA in/ali Evropski uniji podeljujejo pravico do uporabe rezultatov *projekta* za naslednje namene:

1. uporaba za lastne namene in zlasti dajanje na razpolago osebam, ki delajo za NA, institucije, agencije in organe Evropske unije ter institucije držav članic, ter kopiranje in razmnoževanje celote ali delov v neomejenem številu izvodov;«

V preostanku tega člena izraz »Evropska unija« pomeni »NA in/ali Evropska unija«.

7. Drugi odstavek člena II.10.1 se mora razlagati, kot sledi:

»Upravičenci morajo zagotoviti, da NA, Komisija, Evropsko računsko sodišče in Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) lahko izvajajo svoje pravice po členu II.27 tudi v razmerju do podizvajalcev pri upravičencih.«

8. V členu II.12 izraz »finančna podpora« pomeni »podpora«, izraz »tretje osebe« pa pomeni »udeleženci«.

9. V členu II.17.3 se doda nova alineja (j), kot sledi:

»(j) če se vsi drugi upravičenci pritožijo, da koordinator ne izvaja projekta, kot je določeno v Prilogi II ali ne ravna skladno z drugo pomembno obveznostjo, ki mu je naložena po tem sporazumu.«

10. Člen II.18 se mora razlagati, kot sledi:

**»II.18.1** Za ta sporazum velja slovenska zakonodaja.«

**»II.18.2** Pristojno sodišče, določeno v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo, ima izključno pristojnost za obravnavo kakršnih koli sporov med NA in upravičencem v zvezi z razlago, uporabo ali veljavnostjo tega sporazuma, če spora stranki ne moreta rešiti po mirni poti.«

11. Člen II.19.1 se mora razlagati, kot sledi:

»Pogoji za upravičenost stroškov so določeni v Prilogi III.«

12. Člen II.20.1 se mora razlagati, kot sledi:

»Pogoji za priglasitev stroškov in prispevkov so opredeljeni v Prilogi III.«

13. Člen II.20.2 se mora razlagati, kot sledi:

»Pogoji za evidence in druge dokumente za dokazovanje priglašenih stroškov in prispevkov so opredeljeni v Prilogi III.«

14. Člen II.20.3 se mora razlagati, kot sledi:

»Pogoji za ugotavljanje skladnosti prakse stroškovnega računovodstva so opredeljeni v Prilogi III.«

15. Prvi odstavek člena II.22 se mora razlagati, kot sledi:

»Upravičenci lahko prilagajajo oceno proračuna, kot je določeno v Prilogi II, s prenosi med različnimi proračunskimi postavkami, če se *projekt* izvaja, kot je opisano v Prilogi II. Za tako prilagoditev ni potrebna sprememba sporazuma, kot je določena v členu II.13, če so izpolnjeni pogoji iz člena I.3.3.«

16. Prvi odstavek člena II.24.1.3 se mora razlagati, kot sledi:

»Med obdobjem zadržanja plačil koordinator ni upravičen do oddaje kakršnih koli zahtevkov za plačilo in dokazil, navedenih v členih I.4.3, I.4.4 in I.4.5.«

17. Člen II.25.1 se mora razlagati, kot sledi:

»**II.25.1 1. korak — Uporaba stopnje povračila za upravičene stroške in dodatek za prispevke na enoto«**

Ta korak se uporablja, kot sledi:

1. Če se dotacija dodeli v obliki povračila upravičenih stroškov, kot je določeno v členu I.3.2(a), se stopnja povračila stroškov, določena v Prilogi III uporabi za upravičene stroške *projekta*, ki jih je NA odobril za zadevne kategorije stroškov in upravičencev;
2. Če se dotacija dodeli v obliki prispevka na enoto, kot je določeno v členu I.3.2(b), se prispevek na enoto, določen v Prilogi III pomnoži z dejanskim številom enot, ki jih je NA odobril za zadevne upravičence in povezane subjekte.

18. Drugi odstavek člena II.25.4 se mora razlagati, kot sledi:

»Zmanjšanje zneska dotacije je sorazmerno s stopnjo, do katere je bil *projekt* izveden neustrezno, oz. z resnostjo kršitve, kot je določena v Prilogi III.«

19. Tretji odstavek člena II.26.3 se mora razlagati, kot sledi:

»Če plačilo ni izvedeno do datuma, določenega v obvestilo, si bo NA povrnila dolgovani znesek:

1. s pobotom kakršnih koli obveznosti NA do upravičenca, brez predhodnega soglasja upravičenca (pobot);

V izjemnih okoliščinah, da zavaruje finančne interese Evropske unije lahko NA izvede pobot pred datumom zapadlosti.

Zoper tak pobot je možna pritožbe pri pristojnem sodišču, določenem v členu II.18.2;

1. z unovčenjem finančne garancije, kadar je predložena v skladu s členom I.5.2 (‘unovčenje finančne garancije’);
2. z ločeno in skupno odgovornostjo upravičencev do višine najvišjega prispevka EU, navedenega za posameznega upravičenca v oceni proračuna (Priloga II z vsemi spremembami);
3. s pravnimi sredstvi, kot je določeno v členu II.18.2 ali v Posebnih pogojih.«

20. V členu II.27.1 izraz »Komisija« pomeni »NA in Komisija«.

21. Tretji odstavek člena II.27.2 se mora razlagati, kot sledi:

»Obdobja iz prvega in drugega pododstavka so daljše, če daljše obdobje zahteva nacionalna zakonodaja ali, če potekajo revizije, pritožbeni postopki, pravni spori ali izterjava zahtevkov v zvezi z dotacijami, vključno s primeri, navedenimi v členu II.27.7. V teh primerih morajo upravičenci hraniti dokumente, dokler take revizije, pritožbeni postopki, pravdni spori ali izterjava zahtevkov niso zaključeni.«

22. Člen II.27.3 se mora razlagati, kot sledi:

»V primeru pregledov ali revizij pred izplačilom razlike, mora koordinator zagotoviti vse informacije, vključno z informacijami v elektronski obliki, ki jih zahteva NA ali Komisija ali kateri koli drug zunanji subjekt, ki ga za to pooblasti NA. Če je ustrezno, lahko NA ali Komisija zahteva, da te podatke zagotovi neposredno upravičenec.

Če se pregled ali revizija začneta po izplačilu razlike, mora podatke, določene v prejšnjem pododstavku, predložiti zadevni upravičenec.

Če zadevni upravičenec ne izpolni obveznosti iz prvega in drugega pododstavka tega člena, lahko NA šteje:

(a) za neupravičene vse stroške, ki jih upravičenec ni zadostno utemeljil,

(b) za neustrezne vse prispevke na enoto, ki jih upravičenec ni zadostno utemeljil.«

23. V prvem odstavku člena II.27.4, prvem odstavku člena II.27.8 in členu II.27.9 izraz »Komisija« pomeni »NA in Komisija«.

Skrbnik sporazuma: ime in priimek

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, dne\_\_\_\_\_\_\_\_ V Ljubljani,

Za koordinatorja Za Nacionalno agencijo  
[položaj, ime in priimek] Uroš Skrinar, direktor

1. Uredba (EU) št. 1288/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o uvedbi programa „Erasmus+“, program Unije za izobraževanje, usposabljanje, mladino in šport, ter o razveljavitvi sklepov št. 1719/2006/ES, 1720/2006/ES in 1298/2008/ES. [↑](#footnote-ref-2)
2. Odprto dovoljenje – način, na katerega lastnik dela dovoli drugim uporabo vira. Vsak vir je povezan s svojim dovoljenjem. Obstajajo različna odprta dovoljenja, ki se razlikujejo glede na obseg pravic, ki jih nudijo, oz. vključenih omejitev. Upravičenec lahko prosto izbere točno dovoljenje, ki velja za njegovo delo. Odprto dovoljenje se mora uporabiti za vsak izdelan vir in ne pomeni prenosa avtorskih ali intelektualnih pravic. [↑](#footnote-ref-3)
3. Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti ter o prostem pretoku takih podatkov. [↑](#footnote-ref-4)